

INSTRUMENT DISINFECTION CONCENTRATE

**Economical, materialfriendly,
active-cleaning for routine
clinical use**

- **Aldehyde-free preparation with strong cleaning power**
- **High degree of material compatibility**
- **Pleasant scent**

PRODUCT DESCRIPTION:

CyberTech Instrument disinfection concentrate is an economical, material friendly, active-cleaning instrument disinfectant for routine clinical use. Thanks to the exceptional antimicrobial efficacy a high degree of personal protection is assured during instrument (re-)processing. CyberTech Instrument disinfection concentrate is characterised by a pleasant smell thanks to the aldehyde-free formulation and is suitable for use on medical instruments of all kinds.

AREAS OF APPLICATION:

Disinfection and cleaning of endoscopes and (re-) processing of all types of medical instruments.

SPECTRUM OF ACTION:

Bactericidal (incl. MRSA), yeasticidal, virus-inactivating (HBV/HIV/HCV viruses).

CONCENTRATION:

1% – 60 mins.; 2% – 30 mins.; 3% – 15 mins.

APPLICATION:

Reprocessing of all types of non-hinged instruments disinfecting cleaning by immersion bath and disinfecting by immersion bath. Suitable for use in ultrasonic baths. Disinfectant cleaning in the immersion bath procedure: After preliminary cleaning, submerge the instruments in the CyberTech Instrument disinfection solution and clean them mechanically. All surfaces and cavities must be wetted completely by the working solution. After the contact time has elapsed, rinse thoroughly with demineralised water.

Disinfectant cleaning in the ultrasonic bath procedure: CyberTech Instrument disinfection concentrate can be used to improve cleaning performance in all stainless steel ultrasonic baths. Prepare CyberTech Instrument disinfection concentrate working solution. The temperature of the working solution should not be higher than 50°C. After the contact time has elapsed, rinse the medical devices thoroughly with demineralised water.

Dry and sterilise critical instruments using a validated procedure.



APPLICATION INFORMATION:

Appropriate personal protective equipment (PPE) must be worn when handling CyberTech Instrument disinfection concentrate. For further information about occupational health and safety, see www.bgw-online.de. Before using the CyberTech Instrument disinfection concentrate, clean all instruments and baths thoroughly to remove chemical residues. Instrument baths must be cleaned and disinfected at least once every working day, preferably with a disposable wipe soaked in alcohol.

COMPOSITION:

100 g contains: 3.75 g N,N-didecyl-n-methylpoly(oxyethyl)ammoniumpropionate; 2.5 g guanidine, N,N"-1,3-propanediylbis-, N-coco alkyl derivs., diacetates.

SPECIAL INFORMATION:

N,N-didecyl-n-methyl-poly(oxyethyl)ammoniumpropionate; alcohol ethoxylate C9-C11; guanidine, N,N"-1,3-propanediylbis-, N-coco alkyl derivs., diacetates. Can cause severe skin burns and eye damage. Very toxic to aquatic life with long lasting effects. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF SWALLOWED: rinse mouth. Do NOT induce vomiting. IF ON SKIN (or hair): Take off immediately all contaminated clothing. Rinse skin with water/ shower. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. IF exposed: Call a POISON CENTER or doctor/physician. Avoid release to the environment.

INSTRUMENT DISINFECTION CONCENTRATE

**Economical, materialfriendly,
active-cleaning for routine
clinical use**

- **Aldehyde-free preparation with strong cleaning power**
- **High degree of material compatibility**
- **Pleasant scent**



English

PRODUCT STATUS/LISTINGS:

Included in the current DGHM/VAH list of disinfectants.
Conform to the EU guideline 93/42/EC for medical devices.

AVAILABLE DELIVERY FORMS

Itemnumber	Packaging
9882813	2L Bottle
9882814	5L Canister

AVAILABLE DELIVERY FORMS

Itemnumber	Packaging
9796273	Dosing pump for 2L bottle
9796276	Tab/dosing device for 5L canister
9796278	Canister-key
9796272	Dosing pump for 5L Canister

Use disinfectants safely. Always read the label and product information before use. In case of visible soiling the CyberTech Instrument disinfection concentrate working solution must be changed immediately; otherwise, change it at least every working day.

DISOLUCIÓN CONCENTRADA PARA LA DESINFECCIÓN DE INSTRUMENTAL

**Muy económico para instrumental
que limpia y protege el material
en el uso clínico diario**

- Preparado sin aldehídos con gran poder de limpieza
- Protege el material
- Aroma agradable

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO:

CyberTech Instrument disinfection concentrate es un desinfectante muy económico para instrumental que limpia y protege el material en el uso clínico diario. Gracias a su excepcional eficacia antimicrobiana se garantiza un alto grado de protección personal a la hora de esterilizar el instrumental. CyberTech Instrument disinfection concentrate se caracteriza por un agradable aroma gracias a su fórmula sin aldehídos y es adecuado para utilizar en instrumental médico de todo tipo.

ÁMBITOS DE APLICACIÓN:

Desinfección y limpieza de instrumental médico diverso así como de endoscopios.

ESPECTRO DE ACCIÓN:

Bactericida (incl.MRSA), levaduricida, inactivador de virus (virus VHB/VIH/VHC).

CONCENTRACIÓN:

1 % – 60 min.; 2 % – 30 min.; 3 % – 15 min.

APLICACIÓN:

Para una limpieza desinfectante sin fijación y una desinfección mediante baño de inmersión. Adecuado para usar en baños de ultrasonidos. Limpieza desinfectante mediante baño de inmersión: Después de efectuar una limpieza previa de la suciedad más gruesa y en caso de que sea necesario, sumergir el instrumental abierto en la solución CyberTech Instrument disinfection concentrate y limpiarlo mecánicamente. La solución debe humedecer por completo todas las superficies y cavidades. Una vez transcurrido el tiempo de actuación, aclarar bien con agua desmineralizada. Limpieza desinfectante mediante baño de ultrasonidos: CyberTech Instrument disinfection concentrate se puede utilizar para mejorar la acción limpiadora en todos los baños de ultrasonidos de acero inoxidable. La solución recién preparada CyberTech Instrument disinfection concentrate debe desgasificarse antes del primer uso. La temperatura de la solución no debe superar los 50°C, ya que se podrían producir incrustaciones. Una vez transcurrido el tiempo de actuación, aclarar bien el producto sanitario con agua desminera-



lizada. Desinfección mediante baño de inmersión: Tras la limpieza, introducir los productos sanitarios en un segundo baño para instrumental con solución CyberTech Instrument disinfection concentrate recién preparada. La solución debe humedecer por completo todas las superficies y cavidades. Una vez transcurrido el tiempo de actuación, aclarar bien el instrumental con agua desmineralizada y secarlo. Esterilizar a continuación el instrumental crítico aplicando un procedimiento validado.

CONSEJOS DE USO:

Debe usarse un equipo de protección personal adecuado (EPP) cuando se trabaje con CyberTech Instrument disinfection concentrate. Para más información sobre seguridad en el trabajo, consultar www.bgw-online.de. Antes de mover el instrumental y los baños a CyberTech Instrument disinfection concentrate, limpiarlos a fondo para eliminar residuos químicos. Los baños para instrumental deben limpiarse y desinfectarse al menos una vez al día, preferiblemente con un paño desechable empapado en alcohol.

COMPOSICIÓN:

100 g contienen: 3,75 g ,n-Didecil-n-metil-poli(oxietil)amoniopropionato; 2,5 g guanidina, n-n'-1,3-bispropanodil-, n-coco alquil derivados, diacetatos.

DISOLUCIÓN CONCENTRADA PARA LA DESINFECCIÓN DE INSTRUMENTAL

**Muy económico para instrumental
que limpia y protege el material
en el uso clínico diario**

- Preparado sin aldehídos con gran poder de limpieza
- Protege el material
- Aroma agradable



Español

INFORMACIÓN ESPECIAL:

N,N-Didecil(-N-metil-poli(oxietil)propionato; Etoxilato de alcohol C9-C11; Guanidina, N,N'-1,3-propanodiilbis-, N-coco alquil derivados, diacetatos. Provoca quemaduras graves en la piel y lesiones oculares graves. Muy tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. EN CASO DE INGESTIÓN: Enjuagarse la boca. NO provocar el vómito. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL (o el pelo): Quitar inmediatamente todas las prendas contaminadas. Aclararse la piel con agua/ducharse. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. EN CASO DE exposición: Llamar a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA o a un médico. Evitar su liberación al medio ambiente.

LISTADOS / ESTADO DEL PRODUCTO:

Cumple la directriz 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios.

FORMATOS DE SUMINISTRO

Itemnumber	Packaging
9882813	Botella de 2 l
9882814	Bidón de 5 l

FORMATOS DE SUMINISTRO

Itemnumber	Packaging
9796273	Bomba de dosificación para botella de 2 l
9796276	Dosificador para bidón
9796278	Llave para bidón
9796272	Bomba de dosificación para bidón de 5 l

Utilizar los desinfectantes con precaución. Leer siempre la etiqueta y la información del producto antes de usarlo. Si hay suciedad visible, cambiar inmediatamente la solución de trabajo CyberTech Instrument disinfection concentrate utilizada al menos una vez al día.



PRODUIT DÉSINFECTANT CONCENTRÉ POUR LES INSTRUMENTS

**Particulièrement économique
pour une utilisation quotidienne
dans votre cabinet**

- Préparation sans aldéhyde ultra-nettoyante
- Préserve le matériel
- Parfum agréable

DESCRIPTION DU PRODUIT :

CyberTech Instrument disinfection concentrate est un produit désinfectant pour instruments au pouvoir nettoyant actif, préservant le matériel et particulièrement économique pour une utilisation quotidienne dans votre cabinet. Grâce à son excellente efficacité antimicrobienne, le personnel bénéficie d'une protection supérieure lors de la stérilisation des instruments. Grâce à sa formule sans aldéhyde, CyberTech Instrument disinfection concentrate a un parfum agréable et peut être utilisé sur les instruments médicaux en tout genre.

CHAMPS D'APPLICATION :

Convient pour la désinfection et le nettoyage des endoscopes ainsi que de tous types d'instruments médicaux.

SPECTRE D'ACTION :

Bactéricide (incl. SARM), levuricide, désactivant viral (VHB/VIH/VHC).

CONCENTRATION :

1 % – 60 min. ; 2 % – 30 min. ; 3% – 15 min.

UTILISATION :

Pour la décontamination non fixante par trempage et pour la désinfection par trempage. Convient à l'utilisation dans des bains à ultrasons. Décontamination par trempage : Plonger les instruments (après un pré-nettoyage grossier si nécessaire), ouverts, dans la solution active CyberTech Instrument disinfection concentrate et les nettoyer mécaniquement. Toutes les surfaces et cavités doivent être totalement immergées dans la solution active. Une fois le temps d'action écoulé, rincer soigneusement à l'eau distillée (eau entièrement déminéralisée). Décontamination par bain à ultrasons : En vue d'augmenter la puissance de nettoyage, CyberTech Instrument disinfection concentrate peut être utilisé dans un bac à ultrasons en acier inoxydable. La solution active CyberTech Instrument disinfection concentrate fraîchement préparée utilisée pour le nettoyage doit être dégazée avant la première utilisation. La température de la solution active ne doit pas dépasser 50 °C car cela risquerait d'entraîner des incrustations. Une fois le temps d'action écoulé, rincer



soigneusement le dispositif médical à l'eau distillée (eau entièrement déminéralisée). Désinfection par trempage : Après la décontamination, plonger les dispositifs médicaux dans un deuxième bac pour instruments remplis de solution active CyberTech Instrument disinfection concentrate. Toutes les surfaces et cavités doivent être totalement immergées dans la solution active. Une fois le temps d'action écoulé, rincer soigneusement les instruments à l'eau distillée (eau entièrement déminéralisée) et les sécher. Stériliser ensuite les instruments critiques dans le cadre d'un processus validé.

CONSIGNES D'UTILISATION :

Le port d'un équipement de protection (EPI) est obligatoire lors de la manipulation de CyberTech Instrument disinfection concentrate. Vous trouverez de plus amples informations sur la protection au travail sur www.bgw-online.de. Avant de passer à CyberTech Instrument disinfection concentrate, nettoyez soigneusement les instruments et les bacs afin d'éliminer tout résidu de produit chimique. Les bacs pour instruments doivent être nettoyés tous les jours et désinfectés, de préférence avec une lingette jetable imbibée d'une solution alcoolique.

COMPOSITION :

100 g contiennent : 3,75 g de propionate de N,N,-didecyl-N-méthylpoly(oxyéthyl)ammonium ; 2,5 g de diacétates de bis(N,N"propane-diyl-1,3) dérivés N-coco alkyl guanidine.

PRODUIT DÉSINFECTANT CONCENTRÉ POUR LES INSTRUMENTS

**Particulièrement économique
pour une utilisation quotidienne
dans votre cabinet**

- **Préparation sans aldéhyde ultra-nettoyante**
- **Préserve le matériel**
- **Parfum agréable**

REMARQUE PARTICULIÈRE :

N,N,-Didecyl-n-methyl-poly(oxyethyl)ammoniumpropionate; Ethoxylate d'alcool C9-C11; Guanidine, N,N"-propanediyle-1,3 bis, derives N-alkyles de coco, diacetates. Provoque des brulures de la peau et des lesions oculaires graves. Tres toxique pour les organismes aquatiques, entraine des effets nefastes a long terme. Porter des gants de protection/des vetements de protection/un equipement de protection des yeux/du visage. EN CAS D'INGESTION: rincer la bouche. NE PAS faire vomir. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU (ou les cheveux) : Enlever immediatement tous les vetements contamines. Rincer la peau a l'eau/Se doucher. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec precaution a l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent etre facilement enlevees. Continuer a rincer. EN CAS d'exposition : appeler un CENTRE ANTIPOISON ou un medecin. Eviter le rejet dans l'environnement.

LISTES / STATUT DU PRODUIT :

Conforme à la directive UE 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.



Français

FORMES PHARMACEUTIQUES :

Itemnumber	Packaging
9882813	Bouteille de 2 l
9882814	Bidon de 5 l

ACCESSOIRES :

Itemnumber	Packaging
9796273	Pompe doseuse pour bouteille de 2 l
9796276	Robinnet de remplissage de bidon
9796278	Clé de serrage pour bidon
9796272	Pompe doseuse pour bidon de 5 l

Utiliser le produit désinfectant avec précaution. Toujours lire attentivement l'étiquette et les informations relatives au produit avant utilisation. La solution active CyberTech Instrument disinfection concentrate utilisée doit être renouvelée immédiatement en cas de saillures visibles et au plus tard après une journée d'utilisation.

INSTRUMENTENDESINFEKTION KONZENTRAT

Besonders wirtschaftlich und materialschonend, für die tägliche Anwendung in der Praxis

- **Aldehydfreies Präparat mit guter Reinigungskraft**
- **Materialschonend**
- **Angenehmer Geruch**



PRODUKTBESCHREIBUNG:

CyberTech Instrument disinfection concentrate ist ein besonders wirtschaftliches, materialschonendes, reinigungsaktives Instrumentendesinfektionsmittel für die tägliche Anwendung in der Praxis. Durch die hervorragende antimikrobielle Wirksamkeit wird ein hohes Maß an Personenschutz während der Instrumentenaufbereitung gewährleistet. CyberTech Instrument disinfection concentrate zeichnet sich aufgrund der aldehydfreien Formulierung durch einen angenehmen Geruch aus und ist geeignet für die Anwendung an medizinischen Instrumenten jeglicher Art.

ANWENDUNGSGEBIETE:

Desinfektion und Reinigung von Endoskopen sowie medizinischen Instrumenten aller Art.

WIRKSPEKTRUM:

Bakterizid (inkl. MRSA), levurozid, virusinaktivierend (HBV/HIV/HCV-Viren).

KONZENTRATION:

Dosierung gem. VAH: 1 % – 60 min.; 2 % – 30 min.; 3 % – 15 min.

ANWENDUNG:

Zur nicht fixierenden desinfizierenden Reinigung im Tauchbadverfahren und zur Desinfektion im Tauchbadverfahren. Geeignet für die Anwendung in Ultraschallbädern. Desinfizierende Reinigung im Tauchbadverfahren: Instrumente, falls notwendig nach vorheriger Grobreinigung, in geöffnetem Zustand in die CyberTech Instrument disinfection concentrate Gebrauchslösung einlegen und mechanisch reinigen. Sämtliche Oberflächen und Hohlräume müssen von der Gebrauchslösung vollständig benetzt sein. Nach Ablauf der Einwirkzeit gründlich mit VE-Wasser (vollentsalztem Wasser) abspülen. Desinfizierende Reinigung im Ultraschallbadverfahren: CyberTech Instrument disinfection concentrate kann zur Erhöhung der Reinigungsleistung in allen Ultraschallbädern aus Edelstahl verwendet werden. Die zur Reinigung verwendete, frisch angesetzte CyberTech Instrument disinfection concentrate Gebrauchslösung

muss vor der ersten Verwendung entgast werden. Temperaturen über 50 °C in der Gebrauchslösung sind zu vermeiden, da diese zu Inkrustierungen führen können. Nach Ablauf der Einwirkzeit die Medizinprodukte gründlich mit VE-Wasser (vollentsalztem Wasser) abspülen. Desinfektion im Tauchbadverfahren: Medizinprodukte nach der Reinigung zur Desinfektion in eine zweite Instrumentenwanne mit frischer CyberTech Instrument disinfection concentrate Gebrauchslösung einlegen*. Sämtliche Oberflächen und Hohlräume müssen von der Gebrauchslösung vollständig benetzt sein. Nach Ablauf der Einwirkzeit die Instrumente gründlich mit VE-Wasser abspülen und trocknen. Kritische Instrumente anschließend in einem validierten Verfahren sterilisieren.

ANWENDUNGSHINWEISE:

Im Umgang mit CyberTech Instrument disinfection concentrate ist geeignete Schutzausrüstung (PSA) zu tragen. Weiterführende Informationen zum Arbeitsschutz siehe www.bgw-online.de. Instrumente und Wannen bei Umstellung auf CyberTech Instrument disinfection concentrate gründlich reinigen, um Chemikalienrückstände zu entfernen. Instrumentenwannen sind mindestens arbeitstäglich zu reinigen und zu desinfizieren, bevorzugt mit einem alkoholisch getränkten Einmal-Tuch.

ZUSAMMENSETZUNG:

100 g enthalten: 3,75 g N,N-Didecyl-N-methyl-poly(oxyethyl)ammoniumpropionat; 2,5 g Guanidin, N, N^{'''}-1,3-Propandiyldis-,N-Ko-salkyllderivate, Diacetate.

INSTRUMENTENDESINFEKTION KONZENTRAT

Besonders wirtschaftlich und materialschonend, für die tägliche Anwendung in der Praxis

- **Aldehydfreies Präparat mit guter Reinigungskraft**
- **Materialschonend**
- **Angenehmer Geruch**

BESONDERER HINWEIS:

N,N-Didecyl-N-methyl-poly(oxyethyl)ammoniumpropionat; Alkoholethoxylat C9-C11; Guanidin, N,N^{''}-1,3-Propandiylobis-,N-Kokoalkylderivate, Diacetate. Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. Sehr giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Schutzhandschuhe/ Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI VERSCHLUCKEN: Mund ausspülen. Kein Erbrechen herbeiführen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT (oder dem Haar): Alle kontaminierten Kleidungsstücke sofort ausziehen. Haut mit Wasser abwaschen/duschen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. BEI Exposition: GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen. Freisetzung in die Umwelt vermeiden.

LISTUNGEN / PRODUKTSTATUS:

Aufgenommen in die aktuelle Desinfektionsmittelliste der VAH. Entspricht der EU-Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.



Deutsch

DARREICHUNGSFORMEN:

Itemnummer	Packaging
9882813	2L Flasche
9882814	5L Kanister

ZUBEHÖR:

Itemnummer	Packaging
9796273	Dosierpumpe für 2L Flasche
9796276	Kanisterumfüllhahn
9796278	Kanisterschlüssel
9796272	Dosierpumpe für 5L Kanister

Desinfektionsmittel vorsichtig verwenden. Vor Gebrauch stets Etikett und Produktinformationen lesen. Die verwendete CyberTech Instrument disinfection concentrate Gebrauchslösung ist bei sichtbarer Verschmutzung sofort, spätestens jedoch arbeitstäglich zu wechseln.

CONCENTRATO PER LA DISINFEZIONE DEGLI STRUMENTI

Particolarmente economico e delicato sui materiali, per l'utilizzo quotidiano nello studio

- **Preparato privo di aldeidi con buon potere detergente**
- **Non danneggia i materiali**
- **Profumo piacevole**



DESCRIZIONE DEL PRODOTTO:

CyberTech Instrument disinfection concentrate è un detergente attivo per la disinfezione degli strumenti, particolarmente economico e delicato sui materiali, per l'utilizzo quotidiano nello studio. Grazie all'eccellente efficacia antimicrobica garantisce un elevato livello di protezione personale durante il ricondizionamento degli strumenti. CyberTech Instrument disinfection concentrate ha un profumo piacevole grazie all'assenza di aldeidi nella sua formulazione ed è adatto per l'utilizzo su strumenti medici di qualunque tipo.

SETTORI D'IMPIEGO:

Disinfezione e detersione di endoscopi e strumenti medici di tutti i tipi.

SPETTRO DI AZIONE

Battericida (incl. MRSA), levurocida, inattivante dei virus (virus HBV/HIV/HCV).

CONCENTRAZIONI:

1% – 60 min.; 2% – 30 min.; 3% – 15 min.

IMPIEGO:

Per la pulizia con detergenti non fissanti nel metodo a immersione e per la disinfezione con il metodo a immersione. Adatto per l'utilizzo in bagni a ultrasuoni. Pulizia disinfettante con il metodo a immersione: Immergere gli strumenti aperti, se necessario dopo una prima pulizia di sgrossatura, nella soluzione di lavoro CyberTech Instrument disinfection concentrate e pulire meccanicamente. Tutte le superfici e le intercapedini devono essere completamente bagnate con la soluzione di lavoro. Al termine del tempo d'azione previsto sciacquare a fondo con acqua demineralizzata. Pulizia disinfettante con il bagno a ultrasuoni: CyberTech Instrument disinfection concentrate, per aumentarne l'efficacia, può essere utilizzato in tutti i bagni a ultrasuoni in acciaio inossidabile. La soluzione di lavoro CyberTech Instrument disinfection concentrate utilizzata per la pulizia deve essere precedentemente degasata. Evitare che la soluzione di lavoro raggiunga temperature superiori ai 50 °C in quanto ciò potrebbe

causare incrostazioni. Al termine del tempo d'azione sciacquare a fondo i dispositivi medici con acqua demineralizzata. Disinfezione con il bagno a immersione: Dopo la pulizia, collocare i dispositivi medici in una seconda vasca per strumenti contenente una nuova soluzione di lavoro CyberTech Instrument disinfection concentrate per procedere alla disinfezione*. Tutte le superfici e le intercapedini devono essere completamente bagnate con la soluzione di lavoro. Al termine del tempo d'azione sciacquare a fondo gli strumenti con acqua demineralizzata e asciugarli. Per gli strumenti critici procedere poi alla sterilizzazione con un processo convalidato.

ISTRUZIONI PER L'USO:

Quando si utilizza CyberTech Instrument disinfection concentrate è necessario indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza sul lavoro consultare il sito www.bgw-online.de. Al passaggio a CyberTech Instrument disinfection concentrate pulire a fondo gli strumenti e le vasche in modo da eliminare le sostanze chimiche. Le vasche per strumenti vanno pulite come minimo una volta al giorno (giorni lavorativi), preferibilmente con un panno usa e getta imbevuto di alcol.

COMPOSIZIONE:

100 g contengono: 3,75g propionato di N,N-didecil-N-metil-poli(ossetil)ammonio; 2,5 g guanidina, N,N"-1,3-propandiilbis-, N-cocco alchil derivati, diacetati.

CONCENTRATO PER LA DISINFEZIONE DEGLI STRUMENTI

Particolarmente economico e delicato sui materiali, per l'utilizzo quotidiano nello studio

- Preparato privo di aldeidi con buon potere detergente
- Non danneggia i materiali
- Profumo piacevole

AVVERTENZA SPECIALE:

Propionato di N,N-didecil-N-metil-poli(ossetil)ammonio; Alcool etossilato C9-C11; Guanidina, N,N[™]-1,3-propandiilbis-, N-cocco alchil derivati, diacetati. Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/Proteggere il viso. IN CASO DI INGESTIONE: sciacquare la bocca. NON provocare il vomito. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o con i capelli): togliersi di dosso immediatamente tutti gli indumenti contaminati. Sciacquare la pelle/fare una doccia. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se e agevole farlo. Continuare a sciacquare. IN CASO di esposizione, contattare un CENTRO ANTIVELENI o un medico. Non disperdere nell'ambiente.

INSERIMENTI IN ELENCHI / STATO DEL PRODOTTO:

Conforme alla Direttiva UE 93/42/CEE concernente i dispositivi medici.



Italiano

FORMATI

Itemnumber	Packaging
9882813	Bottiglia da 2L
9882814	Tanica da 5L

FORMATI

Itemnumber	Packaging
9796273	Pompa di dosaggio per bottiglia da 2L
9796276	Rubinetti di riempimento per tanica
9796278	Chiave per tanica
9796272	Pompa di dosaggio per tanica da 5L

Usare cautela quando si utilizzano prodotti per la disinfezione. Leggere sempre l'etichetta e le informazioni sul prodotto prima dell'utilizzo. La soluzione di lavoro CyberTech Instrument disinfection concentrate utilizzata per la disinfezione va sostituita immediatamente in caso di sporcizia visibile e comunque almeno quotidianamente.

CONCENTRAAT VOOR INSTRUMENTDESINFECTIE

Bijzonder efficiënt & materiaalvriendelijk, voor medische instrumenten voor dagelijks gebruik

- **Aldehydevrij preparaat met goede reinigingskracht**
- **Materiaalvriendelijk**
- **Aangename geur**

PRODUCTBESCHRIJVING:

CyberTech Instrument disinfection concentrate is een bijzonder efficiënt, materiaalvriendelijk, reinigungsactief desinfectiemiddel voor medische instrumenten voor dagelijks gebruik. De uitstekende antimicrobiële effectiviteit zorgt voor een hoog persoonlijk beschermingsniveau tijdens de instrumentenpreparatie. CyberTech Instrument disinfection concentrate heeft dankzij de aldehydevrije formule een aangename geur en is geschikt voor gebruik met medische instrumenten van uiteenlopende aard.

TOEPASSINGSGBIED:

Desinfectie en reiniging van endoscopen en allerlei andere soorten medische instrumenten.

WERKINGSSPECTRUM:

Bactericide (incl. MRSA), levurocide, virusdeactiverend (HBV, HIV, HCV).

CONCENTRATIE:

1% – 60 min.; 2% – 30 min.; 3% – 15 min.

TOEPASSING:

Voor niet-fixerende, desinfecterende reiniging in een dompelbad en voor ontsmetting in een dompelbad. Geschikt voor gebruik in ultrasoonbaden. Desinfecterende reiniging in dompelbaden: instrumenten, indien nodig na een voorafgaande oppervlakkige reiniging, geopend in de CyberTech Instrument disinfection concentrate werkoplossing leggen en mechanisch reinigen. Alle oppervlakken en holtten moeten helemaal met de werkoplossing worden bevochtigd. Spoel ze na het verstrijken van de inwerktijd grondig af met gedemineraliseerd water. Desinfecterende reiniging in een ultrasoonbadproces: CyberTech Instrument disinfection concentrate kan worden gebruikt om het reinigingsrendement in alle roestvrijstalen ultrasoonbaden te verbeteren. De vers geprepareerde CyberTech Instrument disinfection concentrate werkoplossing moet vóór het eerste gebruik worden ontgast. De werkoplossing mag niet warmer



worden dan 50°C omdat dit incrustaties kan veroorzaken. Spoel de medische hulpmiddelen na het verstrijken van de inwerktijd grondig met gedemineraliseerd water af. Desinfectie in het dompelbadproces: Leg de medische hulpmiddelen na de desinfecterende reiniging in een tweede instrumentenbad met een verse CyberTech Instrument disinfection concentrate werkoplossing*. Alle oppervlakken en holtten moeten helemaal met de werkoplossing worden bevochtigd. Na het verstrijken van de inwerktijd de instrumenten grondig met gedemineraliseerd water afspoelen en afdrogen. Steriliseer vervolgens de kritische instrumenten in een gevalideerde proces.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN:

Bij de omgang met CyberTech Instrument disinfection concentrate dienen geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) te worden dragen. Verdere inlichtingen over arbeidsveiligheid, vindt u op www.bgw-online.de. Voordat u wisselt naar CyberTech Instrument disinfection concentrate, moet u de instrumenten en bakken grondig reinigen om chemische residuen te verwijderen. Instrumentenbakken moeten ten minste elke werkdag schoongemaakt en gedesinfecteerd worden, bij voorkeur met een in alcohol gedrenkt wegwerpdoekje.

SAMENSTELLING:

100 g bevat: 3,75 g N,N-didecyl-N-methyl-poly(oxyethyl)ammoniumpropionaat; 2,5 g guanidine, N,N-1,3-propaandiylbis-, N-kosalkylderivaten, diacetaten.

CONCENTRAAT VOOR INSTRUMENTDESINFECTIE

Bijzonder efficiënt & materiaalvriendelijk, voor medische instrumenten voor dagelijks gebruik

- **Aldehydevrij preparaat met goede reinigingskracht**
- **Materiaalvriendelijk**
- **Aangename geur**

BIJZONDERE OPMERKING:

N,N-didecyl-N-methyl-poly(oxyethyl)ammoniumpropionaat; Alcoholethoxylaar C9-C11; Guanidine, N,N-1,3-propaandiylobis-, N-kosalkylderivaten, diacetaten. Veroorzaakt ernstige brandwonden en oogletsel. Zeer giftig voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Beschermende handschoenen/beschermende leiding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. NA INSLIKKEN: de mond spoelen - GEEN braken opwekken. BIJ CONTACT MET DE HUID (of het haar): verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken. Huid met water afspoelen/afdouchen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. NA blootstelling: een ANTIGIFCENTRUM of een arts raadplegen. Voorkom lozing in het milieu.

LIJSTEN / PRODUCTSTATUS:

Voldoet aan de EU-richtlijn 93/42/EEG voor medische hulpmiddelen.



Nederlands

FARMACEUTISCHE VORMEN

Itemnummer	Packaging
9882813	2 liter Fles
9882814	5 liter Jerrycan

FARMACEUTISCHE VORMEN

Itemnummer	Packaging
9796273	Doseerpomp voor 2 liter fles
9796276	Doseerkraantje jerrycan
9796278	Jerrycansleutel
9796272	Doseerpomp voor 5 liter jerrycan

Ontsmettingsmiddelen voorzichtig gebruiken. Voor gebruik altijd het etiket en de productinformatie lezen. In geval van zichtbare verontreiniging, moet u de gebruikte CyberTech Instrument cleaner enzymatic concentrate werkoplossing onmiddellijk, en anders toch uiterlijk elke werkdag verversen.

CONCENTRADO PARA DESINFECÇÃO DE INSTRUMENTOS

Económico & compatível com o material, para a utilização diária em clínicas

- Preparado sem aldeído com ótimo poder de limpeza
- Compatibilidade com o material
- Cheiro agradável

DESCRIÇÃO DO PRODUTO:

CyberTech Instrument disinfection concentrate é um desinfetante económico, compatível com o material, de limpeza ativa de instrumentos para a utilização diária em clínicas. Graças à excepcional eficácia antimicrobiana é garantido um elevado grau de proteção pessoal durante o processamento dos instrumentos. CyberTech Instrument disinfection concentrate possui um cheiro agradável devido à fórmula sem aldeído e é indicado para a utilização em instrumentos médicos de todo o tipo.

ÁREAS DE APLICAÇÃO:

Desinfecção e limpeza de endoscópios e instrumentos médicos de todo o tipo.

ESPECTRO DE AÇÃO:

Bactericida (incl. MRSA), leveduricida, com inativação de vírus (vírus HBV, HIV, HCV).

CONCENTRAÇÕES:

1 % – 60 min.; 2 % – 30 min.; 3 % – 15 min.

UTILIZAÇÃO:

Para limpeza com desinfecção não fixa por banho de imersão e para desinfecção por banho de imersão. Indicado para utilização em banhos de ultrassons. Limpeza com desinfecção no procedimento por banho de imersão: Após uma limpeza prévia, imergir os instrumentos abertos na solução de trabalho CyberTech Instrument disinfection concentrate e limpar mecanicamente. Todas as superfícies e cavidades devem estar totalmente cobertas com solução de trabalho. Após o tempo de atuação ter decorrido, enxaguar abundantemente com água desmineralizada. Limpeza com desinfecção por banho de ultrassons: CyberTech Instrument disinfection concentrate pode ser usado para melhorar os resultados de limpeza em todos os banhos de ultrassons de aço inoxidável. A solução de trabalho CyberTech Instrument disinfection concentrate preparada de fresco utilizada para limpeza deve ser desgaseificada antes da



primeira utilização. Devem ser evitadas temperaturas acima dos 50°C na solução de trabalho, caso contrário podem formar-se incrustações. Após o tempo de atuação, enxaguar abundantemente os produtos médicos com água desmineralizada. Desinfecção por banho de imersão: Após a limpeza, colocar os produtos médicos num segundo recipiente para instrumentos com solução de trabalho CyberTech Instrument disinfection concentrate fresca para desinfecção*. Todas as superfícies e cavidades devem estar totalmente cobertas com solução de trabalho. Após o tempo de atuação ter decorrido, enxaguar abundantemente com água desmineralizada e secar. Finalmente, esterilizar os instrumentos críticos utilizando um procedimento validado.

INFORMAÇÕES DE APLICAÇÃO:

Durante o manuseamento de CyberTech Instrument disinfection concentrate recomenda-se a utilização de equipamento de proteção pessoal. Poderá obter mais informações sobre segurança no trabalho em www.bgw-online.de. Antes de mudar para a solução CyberTech Instrument disinfection concentrate, limpe bem todos os instrumentos e recipientes para remover os resíduos químicos. Os recipientes de instrumentos devem ser limpos e desinfetados pelo menos uma vez por dia, de preferência com um pano descartável embebido em álcool.

COMPOSIÇÃO:

100 g contém: 3,75 g propionato de N,N-didecil(-N-metil-poli(oxietil)amónio); 2,5 g guanidina, N, N''-1,3-propanodilbis-, derivados N-alquílicos de coco, diacetatos.

CONCENTRADO PARA DESINFECÇÃO DE INSTRUMENTOS

Económico & compatível com o material, para a utilização diária em clínicas

- Preparado sem aldeído com ótimo poder de limpeza
- Compatibilidade com o material
- Cheiro agradável

INFORMAÇÕES ESPECIAIS:

Propionato de N,N-didecil(-N-metil-poli(oxietil)amónio; Etoxilato de álcool C9-C11; Guanidina, N, N^o-1,3-propanodilbis-, derivados N-alquilicos de coco, diacetatos. Provoca queimaduras na pele e lesões oculares graves. Muito tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros. Usar luvas de proteção/roupa de proteção/proteção ocular/proteção facial. EM CASO DE INGESTÃO: enxaguar a boca. NÃO provocar o vômito. SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): Retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água/tomar um duche. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. EM CASO DE exposição: contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS ou um médico. Evitar a libertação para o ambiente.

LISTAGENS / ESTADO DO PRODUTO:

Em conformidade com a Diretiva Europeia 93/42/CEE para produtos médicos.



Português

FORMAS DE APRESENTAÇÃO DISPONÍVEIS

Itemnumber	Packaging
9882813	Frasco de 2L
9882814	Bidão de 5L

FORMAS DE APRESENTAÇÃO DISPONÍVEIS

Itemnumber	Packaging
9796273	Bomba doseadora para frasco de 2L
9796276	Torneira de transvase de bidão
9796278	Chave de bidão
9796272	Bomba doseadora para bidão de 5L

Utilizar com cuidado o desinfetante. Antes de utilizar, ler sempre a etiqueta e as informações sobre o produto. No caso de ser visível sujidade, a solução de trabalho CyberTech Instrument disinfection concentrate deve ser mudada imediatamente, caso contrário mu- de-a pelo menos uma vez por dia.